

Произведения, предлагаемые участникам конкурса «Wörter im Focus»

1. Peter Handke „Kali”

Заглавие "Калий" указывает, прежде всего, на разработку месторождений солей калия и добычу удобрений. Но "Kali" - это также и имя индуистской богини смерти и реинкарнации. Ее представляют чаще всего воинственно черной, с несколькими руками и увешанную человеческими черепами. И все же эта богиня одновременно мать и спасительница, ее рука поднята как бы для благословения и утешения. Ее разрушительная сила направлена не против людей, а против демонов, которые в ней самой. Кали изгоняет вредный дух и хаос и показывает путь к окончательному освобождению. Жизнь, которую она отбирает, она же дает вновь.

"Калий" рассказывает высоким поэтическим стилем историю одной знаменитой певицы, которая уходит от суеты городского модерна и оказывается в архаическом деревенском нигде где-то в центре Европы. Это страна – как бы часть ее детства, "укромное место", где люди живут вне законов обогащения и нарастающего темпа жизни. Мир здесь остался "трогательным и захватывающим". Это место огромных соляных отвалов. Наполовину остановившееся производство удобрений стало местом сбора тех, кто бежал от бушующей повсюду необъявленной "третьей мировой войны": "Но беглецы этого нового тысячелетия нигде не могут найти себе место... они все время под ударом. Каждый по своим причинам, они оказались здесь... Они – выжившие, и в своей борьбе за выживание они растеряли всю тягу к жизни".

Брайтенштайн Андреас "Страстная молитва" // Русский журнал (<http://www.russ.ru/Kniga-nedeli/Strastnaya-molitva>)



Хандке, Петер - австрийский писатель и драматург. Родился в австрийской провинции Каринтия в Гриффене, 6 декабря 1942. С 1954 учился в католической школе для мальчиков, где публиковался в школьной газете. В 1961 поступил в Грацский университет, где изучал право. В Граце он стал участником литературной группы «Форум городского парка» (Das Forum Stadtpark) и публиковался в журнале «Рукописи» (Manuskripte). С выходом в свет его первого романа в 1965 он оставил университет и стал профессиональным писателем. В 1966 был опубликован его первый роман «Шершни» (Die Hornissen). За этим последовало множество других книг, из которых на русский язык были переведены «Страх вратаря перед одиннадцатиметровым» (Die Angst des Tormanns beim Elfmeter, 1970), «Короткое письмо к долгому прощанию» (Der kurze Brief zum langen Abschied, 1971), «Нет желаний — нет счастья» (Wunschloses Unglück, 1972).

2. Daniel Kehlmann “Die Vermessung der Welt“

Роман «Измеряя мир» увлекательно, интеллигентно и с тонким юмором рассказывает о двух гениях эпохи Просвещения, Карле Фридрихе Гауссе и Александре фон Гумбольдте, как о типичных представителях национального немецкого характера во всех его проявлениях. Два этих выдающихся человека были очень разными во всех отношениях. И если Гумбольдт объехал почти весь земной шар, то Гаусс почти никогда не покидал родной дом, однако это не помешало каждому из них на свой манер всесторонне изучить и гениально «измерить» этот несовершенный мир. Книга не только описывает жизнь главных героев, но и показывает, что даже без гроша в кармане можно совершать поступки и открытия, которые могут перевернуть весь мир.



Даниэль Кельман (нем. Daniel Kehlmann, 3 января 1975, Мюнхен) — австрийский и немецкий писатель, один из самых известных немецкоязычных авторов "новой волны". Его проза представляет собой ироническое переосмысление традиционных литературных форм и строится на обыгрывании клише массовой словесности, для нее характерно сочетание увлекательного сюжета и глубоких философских проблем. Испытал влияние латиноамериканского магического реализма, фантастической прозы писателей пражской школы (Кубин, Перуц). Сын австрийского телевизионного режиссёра, выходца из Вены Михаэля Кельмана, его дед, Эдуард

Кельман, был австрийским писателем-экспрессионистом. В шестилетнем возрасте вернулся в родной город отца. Учился в Венском университете, защищал диссертацию по проблеме возвышенного у Канта. Первый роман опубликовал в 1997 году, ещё будучи студентом. Со студенческих же лет сотрудничает с крупными немецкоязычными газетами — Süddeutsche Zeitung, Frankfurter Rundschau, Frankfurter Allgemeine Zeitung. Читает лекции по поэтике в германских университетах. Член Майнцской академии наук и литературы, Немецкой академии языка и литературы. Живёт в Берлине и Вене.

<https://www.livelib.ru/author/21583-daniel-kelman>

3. Walter Kappacher “Land der roten Steine”

Роман «Земля красных скал» рассказывает историю врача из Зальцбурга, удалившегося в каньоны США. В этом мире, полном одиночества и тишины, он старается найти себя. Филигранные описания пейзажей демонстрируют читателю весь масштаб странствований. Очевидно, цель автора состоит в том, чтобы дать представление о бесконечности человеческой души. Австриец Вальтер Каппахер был удостоен премии Академии немецкого языка и литературы.



Вальтер Каппахер родился 24 октября 1938 года в Зальцбурге. До того, как профессионально заняться литературой, он выучился на механика, отслужил в армии, изучал актерское мастерство, поработал в сфере туризма. Но по-настоящему его интересовало лишь писательское ремесло. В числе ранних произведений Каппахера - романы "Утро" (1975) и "Длинное письмо" (1982). Прозаик обратил на себя внимание и как автор аудио-книг.

За свою долгую творческую жизнь Вальтер Каппахер создал немало значительных произведений. Тем не менее, широкий круг читателей с его литературным творчеством был мало знаком. Настоящая известность пришла к Каппахеру поздно - в 2005 году, когда был опубликован его роман "Селина, или Другая жизнь".

4. Ilija Trojanow “Der Weltensammler”



Роман Илии Троянова «Собиратель миров» вдохновлен жизнью и трудами Ричарда Френсиса Бертона, секретного агента, первого британца, совершившего хадж в Мекку, переводчика "Тысячи и одной ночи", исследователя истоков Нила.

Действие детально следует за биографией его молодых лет, а порой сильно удаляется от дошедших свидетельств, домысливая увлекательную историю жизни главного героя. Это удостоенное премии Лейпцигской книжной ярмарки (2007) произведение - индивидуальное приближение к тайне Другого, движимое желанием даже не разгадать ее, но самому обогатиться через нее.

Илья Троянов (болг. Илија Троянов, нем. Ilija Trojanow) — немецкий писатель, переводчик, издатель, выходец из Болгарии.

5. Erwin Strittmatter “Schulzenhofer Kramkalender”

«Шульценгофский календарь всякой всячины» представляет собой собрание — на манер старинного крестьянского календаря — коротких записей, зарисовок природы, размышлений и т. д.

В заметках о травах, деревьях, птицах, о полях и лесах, о домашних животных, о зверях, о восходах и закатах, о «всякой всячине», которые составляют сборник этих миниатюр, природа не просто увидена глазами человека, но и дается через его восприятие. В «Шульценгофском календаре всякой всячины» нет ни одной заметки, в которой это человеческое присутствие не было бы обнажено. Главное в книге — образ самого автора, его рассуждающий и оценивающий голос, его восприятие жизни, его мысли о настоящем и будущем.



Эрвин Штриттматтер родился в семье среднего достатка. Его родители владели мелочной лавкой и небольшой пекарней. Отец мальчика был немцем, мать принадлежала к лужицким сербам. В 1950 выходит в свет его первое сочинение «Погонщик волов» (Ochsenkutscher). До 1953 года Штриттматтер работает ассистентом Бертольда Брехта. Начиная с 1954 и до самой своей смерти он живёт и пишет в Шульценхофе (Руппенланд). В 1959—1961 годах он — 1-й секретарь Союза немецких писателей (ГДР). В 1963 он пишет свой роман «Оле Бинкоп», один из самых читаемых в ГДР. В 1963—1972 автор пишет исключительно новеллистику. В

1983, 1987 и 1992 выходят все 3 части его трилогии «Лавка» (Der Laden). На русском языке вышли его романы «Тинко», «Оле Бинкоп» (1964), «Погонщик волов», повесть «Пони Педро» и др. В журнале Иностранная литература неоднократно печатались переводы его произведений — «Листок календаря» (1967, № 10) из книги «Шульценхофский календарь всякой всячины», «Маленькие истории» (1971, № 6) из книги «Без четверти сто маленьких историй», рассказы из сборников «Синий соловей, или Так это начинается» (1973, № 10) и «Вторник в сентябре» (1978, № 4), и др. (<https://www.livelib.ru/author/102406-erwin-shtrittmatter>)

6. Wladimir Kaminer “Mein deutsches Dschungelbuch”

«Моя немецкая Книга джунглей». Литературные поездки Владимира Каминера привели его в самые отдаленные уголки Германии. В своей книге он с неподражаемым юмором передает свой опыт невероятных и головокружительных путешествий по стране.



Владимир Каминер родился 19 июля 1967 года в Москве. Окончил Московское театральное художественно-техническое училище (МТХТУ), с 1990 г. проживает в Берлине. Был колумнистом газеты «Русская Германия».

Каминер пишет свои произведения на немецком, а не на родном русском языке. Одна из основных тем его книг — феномен «мульти-культи». Кроме того, писатель эксплуатирует тему «советского прошлого».

7. Marc Elsberg “Blackout”



За свой роман-катастрофу «Блэкаут» австрийский писатель Марк Элсберг получил премию немецкого научного журнала "Bild der Wissenschaft" в номинации "Самая захватывающая книга 2012 года". По сюжету книги в один холодный февральский день Европа остается без электроэнергии. Происходит полное обесточивание. Итальянский ученый Piero Мансано подозревает хакерскую атаку и пытается предупредить власти, но без особого успеха. А в это время, Европа находится в темноте, и начинается борьба за выживание ...

8. Gudrun Pausewang “Die Wolke”



На основе чернойбыльской аварии Гудрун Паузеванг написала роман «Облако», выпустив его почти сразу после катастрофы в 1987-м. Роман адресован подросткам и рассказывает о вымышленной аварии на атомной электростанции в Германии. Авария произошла внезапно, главная героиня Янна-Берта встретила ее, сидя на уроке в школе. Жители стали в спешке покидать населенный пункт, а 15-летняя девочка побежала домой, где остался ее младший брат Ули. Их родители вместе с самым младшим братом уехали в другой поселок навестить бабушку. Как действовать двум детям в этой страшной ситуации? Как вообще действовать любому человеку? «Облако» - это

роман, о том, как сбежать из дома, потеряв всё, и как можно вернуться назад, чтобы рассказать свою историю тем, кто выжил, чтобы понять, а что же делать дальше и как дальше жить.

Книгу можно прочитать, воспользовавшись бесплатным онлайн-абонементом Onleihe.

9. Rike Reiniger “Wolfsliebe”

Волчица Замика после ее побега из белой страны находит себе новую территорию. Она ищет себе партнера, но здесь нет других волков. Тем не менее Янник, чужак, странным образом напоминающий волка, приходит на ее зов. Между волчицей Замикой и собакой Янником возникает пылкое чувство, которое дает начало новой жизни. Но их стаю с четырьмя щенятами преследуют люди, которые не хотят терпеть гибридное потомство. Замику и Янника ставят перед выбором между двумя мирами. На что же они решатся?



Рике Райнигер - режиссер и автор, живет в Берлине. Родилась в Бохуме, работала в традиционном кукольном театре. В Праге изучала режиссуру и драматургию кукольного театра, в Гисене – прикладное театральное искусство, ставила пьесы в Берлине и стала соосновательницей интеркультурного театрального ансамбля «Кумпания». После его закрытия работала на театральных сценах Саксонии: в Немецко-лужицком народном театре в Баутцене и в Театре молодого поколения в Дрездене.

10. Johann Wolfgang Goethe “Ganymed”

Образ прекрасного мальчика Ганимеда, похищенного Зевсом с земли, использован Гете для создания самого восторженного из его гимнов природе, земле и небу, благоухание и красота которых дарят высшую духовную радость человеку.

Отец Вседержитель — здесь та же природа, которая Спинозы и его последователя Гете есть высшее божество.



для

Произведения, участвующие в возрастной номинации до 14 лет

Hans Traxler “Willi - Der Kater, der immer größer wurde”



Супружеская чета Lohmeier чувствовала себя одинокой в своем доме, пока не взяла самого маленького котенка от окотившейся кошки у знакомого фермера. Каким милым он был! Они называли его Вилли, потому что кошки хорошо реагируют на имена с большим количеством «и» в них. Но Вилли не переставал расти. Со временем он стал занимать все пассажирское сиденье

автомобиля, а хозяину пришлось отказаться от своего любимого полуденного отдыха на кушетке, так как Вилли становился все больше и больше. Начали распространяться слухи о том, что на улице живет монстр...

Erhard Dietl “Manchmal wär ich gern ein Tiger”



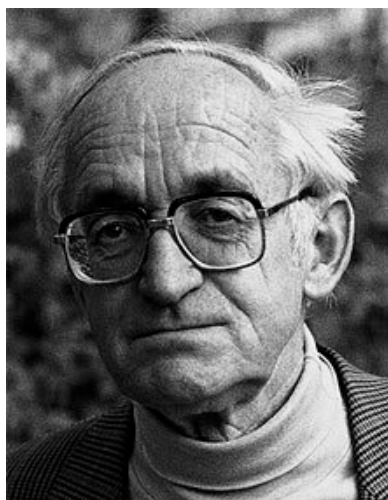
Кто не мечтал хоть однажды стать на время кем-то другим? Например, астронавтом, кинозвездой, пиратом, танцором или отважным пилотом? В своем сборнике юмористических рассказов Эрхард Дитль представляет себя даже слоном, тигром и бабочкой. 15 историй – это его 15 желаний, которые приглашают Вас улыбнуться.

Heinz Janisch “Der König und das Meer”



Хайнц Яниш написал 24 микроистории, напоминающие «Маленького принца» Антуана де Сент-Экзюпери. «Король и море» - казалось бы, простые, но глубокие истории останутся в сознании читателя надолго после того, как он перелистнет последнюю страницу. Это неизгладимое впечатление дополнено великолепными иллюстрациями Вольфа Эрлбруха.

Josef Guggenmos “Was denkt die Maus am Donnerstag?”



Книга Йозефа Гуггенмоса «О чем думает мышь по четвергам?» включает 121 стихотворение для детей, и взрослых. Эта книга с «мышиным» вопросом в качестве заголовка завораживает и детей и взрослых с самых первых строк. В течение многих десятилетий эта книга признавалась одной из самых лучших детских книг. Впервые появившись в 1967 году, она была удостоена премии немецкой молодежной литературы и сделала поэта Йозефа Гуггенмоса широко известным. С тех пор он считается создателем нового детского стихосложения и классиком детской литературы.

Sybille Hein “Fritzi Mauseohr Groß & Klein”



Маленькие или большие, большие или маленькие? В этом мире все относительно. Об этом рассказывает веселая книга Сибиллы Хайн. Её герой – смелый и догадливый мышонок Фритци, сообразивший, как обмануть жирного кота.

Uwe Timm “Rennschwein Rudi Rüssel”



Согласитесь, домашняя свинья – это необычно. А уж беговая домашняя свинья – случай вообще уникальный! Встречайте – Руди-Пятачок! Вместе с Руди вы побываете на свиных бегах, почувствуете себя настоящим футбольным фанатом, попутешествуете по Германии и узнаете, насколько интереснее становится жизнь, когда в семье появляется домашний любимец!